
Edited by Rosemary Statelova, Angela Rodel, Lozanka Peycheva, Ivanka Vlaeva and Ventsislav Dimov

ISBN: 978-954-8594-11-0

Sofija: Institute of Art Studies, Bulgarian Academy of Sciences, 2008

407 pages

Orders via the Institute of Art Studies

TABLE OF CONTENTS

Introduction..........................................................................................................................9

HYBRIDITY

Hybridity as a Musical Concept: Theses and Avenues of Research.................................13  
Elka Tschernokosheva

Performing Hybridity: On the Case of Karandila..............................................................24  
Claire Levy

The Case for Transgressive Musical Orientations in Contemporary Alevi Musical Expression: Purity Versus Hybridity in the Sacred/Secular Continuum.........................29  
Irene Markoff

Hybridity in Turkish Recordings from the 1960s in Bulgaria..........................................36  
Ivanka Vlaeva

On Some Early Sonic Evidence of Musical Hybridization:  
Observations on Commercial Gramophone Recordings from Bulgaria.........................43  
Ventsislav Dimov

Dance as an Expression of Hybridity and Ethnocentrism..............................................51  
Gergana Panova-Tekath

Freilach, Jazz, and Chopin: The Klezmer Movement in Contemporary Poland.............60  
Boena Muszkalska

Music – Religiosity – Community: A Case Study  
of the Jewish Community in Prague.................................................................64  
Veronika Seidlová

The Czech Rompop Scene: (Un?)surprising Continuity..............................................76  
Zuzana Jurková
Macedonian Music in Croatia: The Issues of Traditionality, Politics of Representation and Hybridity
Naila Ceribai

“Our Genuine Songs”: Perceptions of Musical Change
Aleksandra Markovi

“Jugonostalgija Is the People’s Choice”: Interethnic Influences Between Slovene and South Slavic Music
Alma Bejtullahu

Authenticity and Hybridity in Three Soundscapes of Georgian Musical Culture in the Context of Political Change
Nino Tsitsishvili

Change and Continuity in Alevi Musical Identity
Ayhan Erol

A Song of Many Colors: Musical Hybridity in Corsica
Caroline Bithell

The Hybridization of Local Music From Bulgaria: The Role of Gypsy Clarinetists
Lozanka Peycheva

Music in the Lives of Judeus and Ciganos in a Portuguese Village: Two Adjacent and Separate Minorities
Judith R. Cohen

The Development of Musical Style and Identity Among the Romani People of Norway
Gjermund Kolltveit

The Growth of Hybrid and Conglomerate Tendencies in the Povolgie Germans: Traditional Musical Culture at the Beginning of the Third Millenium
Elena Shishkina

EDUCATION

The Bulgarian School in Vienna and Its Role in the Formation of Bulgarian National Identity
Vesselka Toncheva

The Musical Education of Arvanites Children in Central Greece
Wolf Dietrich

Dervishes in Croatia
Petar Bagari, Zeljka Petrovi and Tihana Rubi
Transmission of Musical Traditions of the Alevi Ceremony:
Musical Education of Young People Playing Balama in Berlin…………………………….172
   Dorit Klebe

Music as a Cultural, Social and Religious Transmission Element
among Alevis in Vienna, Austria…………………………………………………………180
   Hande Salam

The Early Saz Education of a Young Alevi (Bektashi) Performer
from Bulgaria………………………………………………………………………………185
   Rumiana Margaritova, Stephan Balastchev

Values and Culture Transmitted Through Music
in the Old Order Amish Community…………………………………………………190
   Hilde Binford

Education, Tradition, and Rules – The Pillars of Immigrant Societies:
Bukharian Jews in Vienna………………………………………………………………194
   Gerda Lechleitner

The Musical Education of Children Through Traditional Songs
and Dances in Sorbian Lusatia…………………………………………………………200
   Rosemary Statelova

Roma Children in Bulgarian Schools: Have the Internatl Obstacles
Been Surmounted?…………………………………………………………………………204
   Gencho Gaytandjiev

Seeking Our Own Roots: Musical Education of Greek Diasporic
Youth in Germany………………………………………………………………………207
   Smaragdi Boura

Negotiation Between limitations and Possibilities in Cultural
Transmissions among a Migrant Community………………………………………213
   Yoshiko Okazaki

Teaching Materials Used During Music Lessons at a Japanese Elementary School
in Vienna…………………………………………………………………………………..219
   Akiko Takahashi

MINORITY-MINORITY

The Influence of South Asian Cinema and Film Music in the Hindu-Gujarati
Diaspora in Mozambique and in Portugal………………………………………………225
   Pedro Roxo
Beyond the Polish Tatras: Performing Pride, Identity, or Difference
Louise Wrazen

Two Cultural Minorities in Israel: The Jerusalem-Sephardi Musical Tradition and the Musical Culture of the Arab Minority in Israel
Essica Marks

Klezmer Musical Ideas in the Music of the Northern and Southern Balkans
Dimitrina Kaufmann

Jewish Ethnic Music in My Choral Compositions
Nikolai Kaufmann

The Gypsies of Ceuaș, Romania: An “Emotional Minority”?
Filippo Bonini Baraldi

A Minority in a Multi-Ethnic Context: The Jews of the Region of Botoșani and Their Party Music
Speranta Radulescu and Florin Iordan

On the Social-Cultural Role of Music Among Minor Religions (Some Romanian Samples)
Marin Marian-Bișașa

Suryoyo Music: Between Aramean and Assyrian Identity
Jak a Primorac

The Significance of the Hadhrami Arab Contributions and Influences on Melayu Music, Culture and Islamic Practices
Larry Francis Hilarian

Emigration Songs – Interethnic and Multilingual Polyphony in Epirus
Eckehard Pistrick

RACE-CLASS-GENDER

amæ: Dance and the Power Relationship Between Minorities and Majorities
Ardian Ahmedaja

Renegotiating Traveller Identity Through Folksong in Ireland
Susan Motherway

Angry Drummers and Buraku Identity: The Ikari Taiko Group in Osaka, Japan
Yoshitaka Terada
<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Singing Exclusion: Female Singers in the Musical Practices of Southeastern Serbia</td>
<td>316</td>
</tr>
<tr>
<td>Ana Hofman</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Taboos and Exceptions Concerning Female Musicians in East Africa with a Special Focus on Ethiopia</td>
<td>322</td>
</tr>
<tr>
<td>Timkehet Teffera</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Child Musicians in Class-Race-Gender Conflicts</td>
<td>328</td>
</tr>
<tr>
<td>Gisa Jähnichen</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Music, Migrations, and Transnational Articulations of Racialized Class Identities in Post-Orange Revolution Ukraine</td>
<td>334</td>
</tr>
<tr>
<td>Adriana Helbig</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Authors</td>
<td>341</td>
</tr>
<tr>
<td>Summaries</td>
<td>350</td>
</tr>
<tr>
<td>List of Sound Examples on the Accompanying CD</td>
<td>373</td>
</tr>
<tr>
<td>Figures</td>
<td>377</td>
</tr>
</tbody>
</table>